



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul X — Nr. 12

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 16 ianuarie 1998

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
LEGI ȘI DECRETE			
8.		17.	
— Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Indonezia privind promovarea și protejarea investițiilor, semnat la București la 26 iunie 1997.....	2	— Decret privind promulgarea Legii pentru completarea pct. II al anexei nr. V/1 la Ordonanța Guvernului nr. 39/1994 privind stabilirea unor coeficienți de ierarhizare a salariilor de bază pentru personalul din sectorul bugetar.....	10
Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Indonezia privind promovarea și protejarea investițiilor.....	2-5	★	
2.		19.	
— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Indonezia privind promovarea și protejarea investițiilor, semnat la București la 26 iunie 1997.....	5	— Lege pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 50/1997 privind aprobarea scutirii de la plata taxei pe valoarea adăugată pentru produsele de tehnică militară, materialele, piesele de schimb, componentele, echipamentele și aparatura, importate pentru înzestrarea Ministerului Apărării Naționale.....	11
★		19.	
11.		— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 50/1997 privind aprobarea scutirii de la plata taxei pe valoarea adăugată pentru produsele de tehnică militară, materialele, piesele de schimb, componentele, echipamentele și aparatura, importate pentru înzestrarea Ministerului Apărării Naționale.....	11
— Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind colaborarea în domeniul protecției civile, în timp de pace, semnat la București la 18 ianuarie 1996.....	5	★	
Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind colaborarea în domeniul protecției civile, în timp de pace.....	6-9	644/1997.	
5.		— Decret privind conferirea Ordinului „Meritul Militar” unor ofițeri, maiștri militari și subofițeri din Ministerul Apărării Naționale.....	12
— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind colaborarea în domeniul protecției civile, în timp de pace, semnat la București la 18 ianuarie 1996.....	9	ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
★		1.645/C.P. 2.393.	
17.		— Ordin al ministrului de stat, ministrul industriei și comerțului, și al președintelui Oficiului Național de Cadastru, Geodezie și Cartografie pentru aprobarea Metodologiei privind executarea lucrărilor de cadastru energetic.....	12-16
— Lege pentru completarea pct. II al anexei nr. V/1 la Ordonanța Guvernului nr. 39/1994 privind stabilirea unor coeficienți de ierarhizare a salariilor de bază pentru personalul din sectorul bugetar....	10		

LEGI ȘI DECRETEPARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE**pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Indonezia privind promovarea
și protejarea investițiilor, semnat la București la 26 iunie 1997****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Indonezia privind promovarea și protejarea investițiilor, semnat la București la 26 iunie 1997.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 7 octombrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
PETRE ROMAN

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 8 decembrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ANDREI IOAN CHILIMANBucurești, 8 ianuarie 1998.
Nr. 8.**ACORD****între Guvernul României și Guvernul Republicii Indonezia privind promovarea și protejarea investițiilor**

Guvernul României și Guvernul Republicii Indonezia, denumite în cele ce urmează *părți*, dorind să încurajeze și să creeze condiții favorabile pentru investițiile investitorilor unei părți pe teritoriul celeilalte părți, pe baza principiilor respectului reciproc al suveranității, egalității și avantajului reciproc și în scopul dezvoltării cooperării economice între ambele țări, recunoscând că promovarea și protejarea acestor investiții va determina stimularea inițiativei de afaceri și creșterea prosperității în ambele țări, au convenit următoarele:

ARTICOLUL I
Definiții

În sensul prezentului acord:

1. Termenul *investiție* desemnează orice fel de activ deținut și investit de către investitorii unei părți pe teritoriul celeilalte părți, în conformitate cu legile și cu regulamentele celei din urmă, incluzând, dar nu exclusiv:

a) drepturi de proprietate asupra bunurilor mobile și imobile, precum și alte drepturi, cum ar fi: ipoteci, sechestrul sau gajuri;

b) cote-părți, acțiuni și obligațiuni ale societăților, oriunde ar fi înregistrate, sau alte forme de participare în astfel de societăți;

c) drepturi de creanță sau cu privire la prestații în legătură cu investițiile care au valoare financiară;

d) drepturi de proprietate intelectuală, inclusiv dreptul de autor, mărci comerciale și de serviciu, brevete, desene industriale, know-how, secrete de comerț, nume comerciale și goodwill;

e) concesiuni de afaceri conferite prin lege sau prin contract, în legătură cu investițiile, inclusiv concesiunile legate de prospectarea, cultivarea, extracția sau exploatarea resurselor naturale;

f) venituri reinvestite.

2. *Investitori* înseamnă orice național sau societate a unei părți, care a efectuat sau efectuează investiții pe teritoriul celeilalte părți.

3. *Naționali* desemnează:

a) în legătură cu România:

— persoane fizice care, în conformitate cu legile ei, sunt considerate ca fiind cetățeni români;

b) în legătură cu Republica Indonezia:

— persoane fizice care, în conformitate cu legile Republicii Indonezia, sunt cetățeni indonezieni.

4. *Societăți* desemnează:

a) În legătură cu România:

— persoane juridice care sunt constituite sau altfel organizate în mod corespunzător, în conformitate cu legislația română, și își au sediul, împreună cu activitățile economice efective, pe teritoriul României;

b) în legătură cu Republica Indonezia:

— orice societate cu răspundere limitată, înființată pe teritoriul Republicii Indonezia, sau orice persoană juridică constituită în conformitate cu legile sale.

5. *Venituri* înseamnă sumele produse de o investiție și includ, în special, dar nu exclusiv, profit, dobândă, câștiguri de capital, dividende, redevențe și alte onorarii.

6. *Teritoriu* desemnează:

a) în legătură cu România:

— teritoriul României, platoul continental și zona economică exclusivă, asupra cărora România exercită suveranitate, drepturi suverane sau jurisdicție, conform dreptului internațional;

b) în legătură cu Republica Indonezia:

— teritoriul Republicii Indonezia, așa cum este definit de legile sale, și părți ale platoului continental și mărilor adiacente, asupra cărora Republica Indonezia are suveranitate, drepturi suverane sau alte drepturi, în conformitate cu Convenția Națiunilor Unite asupra Dreptului Mării din anul 1982.

ARTICOLUL II

Promovarea și protejarea investițiilor

1. Fiecare parte va încuraja și va crea condiții favorabile investițiilor efectuate pe teritoriul său de către investitorii celeilalte părți și va admite astfel de investiții în conformitate cu legile și cu regulamentele sale.

2. Investițiilor naționalelor sau societăților fiecărei părți li se va acorda permanent un tratament just și echitabil și se vor bucura de protecție și securitate corespunzătoare pe teritoriul celeilalte părți.

ARTICOLUL III

Domeniul de aplicare a acordului

1. Acest acord se va aplica investițiilor investitorilor din România de pe teritoriul Republicii Indonezia, care au fost admise anterior în conformitate cu Legea nr. 1 din 1967 privind investițiile de capital străin și orice lege care o amendează sau o înlocuiește pe aceasta, și investițiilor investitorilor din Republica Indonezia de pe teritoriul României, care au fost admise în conformitate cu legile și cu regulamentele române în vigoare.

2. Acest acord se va aplica, de asemenea, investițiilor efectuate de către investitorii fiecărei părți pe teritoriul celeilalte părți, anterior intrării în vigoare a acestui acord, și admise în conformitate cu prevederile legale în vigoare ale fiecărei părți. Totuși acordul nu se va aplica diferendelor survenite înaintea intrării în vigoare a acestui acord.

ARTICOLUL IV

Prevederile cu privire la națiunea cea mai favorizată

1. Nici o parte nu va supune, pe teritoriul său, investițiile efectuate și veniturile care revin investitorilor celeilalte părți, la un tratament mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă investițiilor efectuate de investitorii oricărui stat terț și veniturilor care revin acestora.

2. Nici o parte nu va supune, pe teritoriul său, investitorii celeilalte părți, în ceea ce privește managementul, folosința, fructificarea sau înstrăinarea investițiilor lor, precum și în ceea ce privește orice activitate în legătură cu aceste investiții, la un tratament mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă investitorilor oricărui stat terț.

3. Tratamentul menționat mai sus nu se va aplica nici unui avantaj sau privilegiu acordat investitorilor unui stat terț de către fiecare parte, pe baza apartenenței acelei părți la uniuni economice sau vamale, zone de liber schimb, acorduri economice multilaterale sau internaționale, ori pe

baza unui acord încheiat între acea parte și un stat terț, privind evitarea dublei impunerii, sau a unui aranjament privind comerțul de frontieră.

ARTICOLUL V

Expropriere

1. Investițiile efectuate de către investitorii unei părți pe teritoriul celeilalte părți nu vor fi expropriate, naționalizate sau supuse altor măsuri cu efect similar, denumite în continuare *expropriere*, decât dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

a) măsurile sunt adoptate în interes public și în conformitate cu procedura legală corespunzătoare;

b) măsurile nu sunt discriminatorii comparativ cu măsurile luate împotriva investițiilor și investitorilor unor țări terțe;

c) este stabilită o procedură corespunzătoare pentru determinarea cuantumului și a metodei de plată a despăgubirii.

2. Despăgubirea va corespunde valorii investiției supuse uneia dintre măsurile menționate în paragraful 1 al acestui articol și va fi promptă, adecvată și efectivă.

3. Cuantumul despăgubirii va fi determinat conform principiilor recunoscute de evaluare, ca de exemplu valoarea justă de piață a investiției la data exproprierii. În cazul în care valoarea de piață nu poate fi ușor stabilită, despăgubirea va fi determinată pe baza unor principii echitabile, luând în considerare, printre altele, capitalul investit, aprecierea sau deprecierea sa, veniturile curente, valoarea de înlocuire și alți factori relevanți.

4. La cererea investitorului afectat, cuantumul despăgubirii poate fi reevaluat de către un tribunal sau de un alt organ competent, conform jurisdicției părții pe teritoriul căreia a fost efectuată investiția.

5. Cuantumul despăgubirii, determinat în final, va fi plătit cu promptitudine investitorului, care are dreptul să transfere fără întârziere aceste sume în valută liber convertibilă. În cazul în care plata despăgubirii este amânată, investitorul va primi dobânda pentru perioada de întârziere nejustificată în efectuarea plății.

ARTICOLUL VI

Despăgubirea pentru pagube și pierderi

Investitorilor unei părți, ale căror investiții efectuate pe teritoriul celeilalte părți au suferit pierderi ca urmare a unui război sau a altui conflict armat, a unei stări naționale de urgență, revoluții, revolte, insurecții sau a altor evenimente similare, inclusiv pierderilor ocazionate de rechiziționare, li se va acorda de către ultima parte, în ceea ce privește restituirea, indemnizația, despăgubirea sau altă soluționare, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care aceasta îl acordă investitorilor oricărui stat terț. Sumele rezultate conform acestui articol, dacă este cazul, vor fi liber transferabile.

ARTICOLUL VII

Transfer

1. Fiecare parte va permite transferul fără întârziere în valută liber convertibilă al:

a) veniturilor provenite din orice investiție a unui investitor al celeilalte părți;

b) sumelor rezultate din lichidarea totală sau parțială a oricărei investiții a unui investitor al celeilalte părți;

c) fondurilor pentru rambursarea împrumuturilor legate de o investiție; și

d) câștigurilor persoanelor, care nu sunt naționali săi, cărora li se permite să lucreze în legătură cu o investiție de pe teritoriul său, și al altor sume convenite pentru acoperirea cheltuielilor legate de managementul investiției.

2. Părțile se angajează să acorde transferurilor, la care se face referire în paragraful 1 al acestui articol, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat transferurilor provenite de la investițiile efectuate de investitori ai oricărui stat terț.

3. Orice transfer la care se face referire în acest acord va fi efectuat la cursul oficial de schimb valabil la data la care se face transferul.

4. *Fără întârziere*, în sensul acestui articol, sunt considerate transferurile care au loc într-o perioadă necesară, în mod normal, pentru pregătirea formalităților de transfer. Timpul curge de la data la care cererea, împreună cu documentele necesare au fost înaintate, în mod corespunzător, autorităților competente, și nu va depăși, în nici un caz, o perioadă de 3 luni.

ARTICOLUL VIII

Subrogare

În cazul în care o parte sau o agenție desemnată de aceasta a acordat o garanție împotriva riscurilor necomerciale, în legătură cu o investiție a unui investitor propriu, pe teritoriul celeilalte părți, și a efectuat plăți către acest investitor pe baza acestei garanții, cealaltă parte va recunoaște transferul drepturilor acestui investitor către prima parte sau către agenția desemnată de aceasta. Subrogarea celei din urmă nu va depăși drepturile inițiale ale acestui investitor. În ceea ce privește transferul plăților care trebuie efectuate către cealaltă parte, în virtutea subrogării, se vor aplica prevederile art. VI și VII.

ARTICOLUL IX

Reglementarea diferendelor privind investițiile între investitori și părți

1. În scopul reglementării diferendelor privind investițiile între o parte și un investitor al celeilalte părți, vor avea loc, pe cât posibil, consultări între părțile respective, în scopul soluționării cazului pe cale amiabilă.

2. Dacă prin aceste consultări, menționate în paragraful 1 al acestui articol, nu se va ajunge la o soluție în termen de 6 luni de la data cererii pentru reglementare, investitorul poate să supună diferendul, la alegerea sa, pentru reglementare:

a) instanței judecătorești a părții, la orice nivel, care are jurisdicție teritorială; sau

b) Centrului Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții (I.C.S.I.D.), prevăzut de Convenția pentru reglementarea diferendelor relative la investiții între state și persoane ale altor state, deschisă spre semnare la Washington la 18 martie 1965; sau

c) unui tribunal arbitral ad-hoc, care, dacă nu s-a convenit altfel de către părțile la diferend, va fi constituit în baza regulilor de arbitraj ale Comisiei Națiunilor Unite pentru Drept Comercial Internațional (U.N.C.I.T.R.A.L.).

3. În scopul reglementării diferendelor, în sensul paragrafului 2 lit. b) al acestui articol, fiecare parte consimte prin aceasta să supună diferendul privind investiția concilierii sau arbitrajului internațional.

4. În nici o procedură implicând un diferend referitor la o investiție, o parte nu va invoca, în apărare, imunitatea sa, contrapretenție, drept de compensare, când investitorul respectiv a primit sau va primi, pe baza unui contract de

asigurare sau de garanție, o compensație sau o altă despăgubire pentru totalitatea pagubelor sau pentru o parte a oricărei pagube pretinse.

ARTICOLUL X

Reglementarea diferendelor dintre părți

1. Diferendele dintre părți privind interpretarea sau aplicarea prevederilor acestui acord vor fi reglementate prin negocieri la nivel diplomatic.

2. Dacă diferendele dintre părți nu vor putea fi astfel reglementate în termen de 12 luni, atunci acestea vor fi supuse, la cererea scrisă a oricărei părți, unui tribunal arbitral, compus din trei membri. Fiecare parte va numi un arbitru și acești doi arbitri vor numi un președinte care să fie național al unui stat terț.

3. Dacă una dintre părți nu și-a numit arbitrul și nu a dat curs invitației celeilalte părți de a face numirea în termen de două luni, arbitrul va fi numit, la cererea ultimei părți, de către președintele Curții Internaționale de Justiție.

4. Dacă ambii arbitri nu pot ajunge la o înțelegere cu privire la alegerea președintelui, în termen de două luni după numirea lor, președintele va fi numit, la cererea oricărei părți, de către președintele Curții Internaționale de Justiție.

5. Dacă, în cazurile specificate în paragrafele 3 și 4 ale acestui articol, președintele Curții Internaționale de Justiție este împiedicat să îndeplinească funcția menționată sau dacă este național al oricărei părți, numirea va fi făcută de către vicepreședinte, iar dacă acesta din urmă este împiedicat sau este național al oricărei părți, numirea va fi făcută de către judecătorul Curții cu cea mai mare funcție, care nu este național al uneia dintre părți.

6. În lipsa altor prevederi convenite de către părți, tribunalul își va stabili propria procedură.

7. Fiecare parte va suporta cheltuielile pentru arbitrul pe care l-a desemnat și pe cele ale reprezentării sale în procedurile arbitrale. Cheltuielile privind președintele și celelalte cheltuieli privind desfășurarea procedurilor arbitrale vor fi suportate în părți egale de către părți.

8. Hotărârile tribunalului vor fi definitive și obligatorii pentru fiecare parte.

ARTICOLUL XI

Aplicarea altor prevederi

Ori de câte ori o problemă este reglementată de către acest acord și de către orice alt acord, la care ambele guverne sunt părți, investitorilor li se vor aplica prevederile cele mai favorabile.

ARTICOLUL XII

Intrarea în vigoare, durata și expirarea

1. Acest acord va fi ratificat conform procedurilor constituționale sau legale ale fiecărei părți și va intra în vigoare la 30 de zile de la data ultimei notificări a oricărei părți, privind îndeplinirea procedurilor interne de ratificare.

2. Acordul va rămâne în vigoare pentru o perioadă de 10 ani și va continua să fie în vigoare după aceea, pentru alte perioade de 10 ani și în continuare, dacă nu va fi denunțat în scris de către una dintre părți cu un an înainte de expirarea sa. După expirarea perioadei inițiale de valabilitate, acordul poate fi denunțat oricând, printr-o notificare făcută cu cel puțin un an înainte.

3. În ceea ce privește investițiile efectuate înaintea datei de expirare a prezentului acord, prevederile art. I—XI vor continua să fie valabile pentru o nouă perioadă de 10 ani de la data expirării prezentului acord.

Drept pentru care, subsemnații, pe deplin autorizați de către guvernele respective, au semnat acest acord.

Încheiat în două exemplare la București, la 26 iunie 1997, în limbile română, indoneziană și engleză.

Textele sunt egal autentice. În caz de diferențe privind interpretarea acestui acord, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul României,
Dan Radu Rușanu,
secretar de stat, Ministerul Finanțelor

Pentru Guvernul Republicii Indonezia,
Tunky Ariwibowo,
ministrul industriei și comerțului

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Indonezia privind promovarea și protejarea investițiilor, semnat la București la 26 iunie 1997

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Indonezia privind promovarea și protejarea investițiilor, semnat la București la 26 iunie 1997, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 4 ianuarie 1998.
Nr. 2.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind colaborarea în domeniul protecției civile, în timp de pace, semnat la București la 18 ianuarie 1996

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind colaborarea în domeniul protecției civile, în timp de pace, semnat la București la 18 ianuarie 1996.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 25 septembrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
PETRE ROMAN

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 8 decembrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ANDREI IOAN CHILIMAN

București, 8 ianuarie 1998.
Nr. 11.

A C O R D

**între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria
privind colaborarea în domeniul protecției civile, în timp de pace**

Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria, denumite în continuare *părți contractante*,

în scopul îndeplinirii obligațiilor prevăzute în documentele Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa, recomandărilor Organizației Națiunilor Unite și ale Consiliului Atlanticului de Nord pentru planificarea în domeniul urgențelor civile privind stimularea activităților în domeniul prevenirii calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor, precum și pentru lichidarea urmărilor acestora,

având în vedere posibilitatea producerii unor calamități naturale, avarii industriale sau/și catastrofe, care pot afecta teritoriile ambelor state,

pornind de la necesitatea colaborării între cele două părți contractante pentru desfășurarea în comun a acțiunilor pentru localizarea și lichidarea urmărilor calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor,

exprimând dorința reciprocă de a-și uni eforturile pentru desfășurarea acțiunilor de prognozare, prevenire, pregătire, protecție și intervenție în scopul localizării și lichidării urmărilor calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor,

au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Definiții

În sensul prezentului acord:

— expresia *acțiuni de protecție civilă* exprimă toate activitățile, măsurile, resursele și dotările care permit prognozarea, prevenirea, pregătirea, protecția și intervenția în scopul localizării și limitării urmărilor calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor;

— prin *calamități naturale* se înțelege fenomenele distructive de origine geologică sau meteorologică ori îmbolnăvirea unui mare număr de oameni sau animale, care se produc în mod brusc. În categoria calamităților naturale sunt cuprinse: cutremurele, alunecările de teren, inundațiile și fenomenele meteorologice periculoase, epidemiile și epizootiile;

— expresia *avarii industriale și catastrofe* definește evenimentele cu urmări deosebit de grave asupra mediului înconjurător, provocate de accidente. În această categorie sunt cuprinse: accidentele chimice, biologice, nucleare, în subteran, avariile la construcții hidrotehnice sau conducte magistrale, incendiile de masă și exploziile, accidentele majore pe căile de comunicații, accidentele majore la utilajele și instalațiile tehnologice periculoase, căderile de obiecte cosmice, accidentele majore și avariile mari la rețelele de instalații și telecomunicații;

— *partea contractantă care primește ajutorul* înseamnă partea contractantă care solicită și primește ajutorul, îndeosebi în trimiterea de grupe de acordare a ajutorului și acordarea de ajutoare materiale de la cealaltă parte contractantă;

— *partea contractantă care acordă ajutorul* înseamnă partea contractantă care furnizează, cu titlu de ajutor, asistență tehnică, grupe de acordare a ajutorului cu o înzestrare adecvată, și acordă ajutoare materiale, dacă este cazul, celeilalte părți contractante;

— prin *ajutor* se înțelege punerea la dispoziție părții contractante care solicită ajutor a forțelor, mijloacelor și tehnologiilor necesare prognozării, prevenirii, protecției și intervenției în caz de calamități, avarii industriale sau/și catastrofe, în scopul localizării și limitării urmărilor acestora, precum și transportul de ajutoare părții solicitante;

— expresia *grupe de acordare a ajutorului* definește grupele de specialiști ale fiecărei părți contractante (medici, personal mediu sanitar, salvatori, pompieri și experți, alți specialiști, inclusiv personal militar specializat în acordarea ajutorului), precum și alte categorii de personal specializat

în acordarea ajutorului, înzestrate cu tehnică și materiale adecvate pentru prognozarea, prevenirea, protecția și intervenția în scopul localizării și lichidării urmărilor calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor. Participarea efectivelor militare din forțele de protecție civilă și acordarea ajutorului celeilalte părți contractante se fac potrivit legislației fiecărei țări;

— prin *înzestrarea tehnică și materială* se înțelege dotarea grupelor pentru acordarea ajutorului cu tehnică, mijloace de transport și materiale ce se folosesc pe timpul activităților de ajutorare (aparatură medicală, aparate de măsură, detectoare, stingătoare de incendiu, mijloace de salvare, buldozere, excavatoare, macarale etc.), animale de transport și câini salvatori, precum și medicamente și alte materiale. Tehnica și materialele din înzestrarea grupei de acordare a ajutorului trebuie să fie astfel dimensionate, încât să-i asigure o independență de acțiune în zona afectată de calamități naturale, avarii industriale, sau/și catastrofe timp de 72 de ore din momentul sosirii în zona contaminată;

— prin *bunuri acordate ca ajutoare* se înțelege transportul bunurilor de orice fel (medicamente, alimente, apă, îmbrăcăminte, păaturi, corturi etc.), cu excepția celor cu destinație militară, care se distribuie în totalitate fără plată, către sinistrați, direct acestora sau prin intermediul autorităților competente ale părții contractante care primește ajutorul;

— prin *autoritate competentă* se înțelege autoritatea stabilită de către fiecare parte contractantă pentru coordonarea activităților privind transpunerea în practică a prezentului acord, exclusiv pe teritoriul său;

— *centrul de legătură* cuprinde personalul specializat care asigură serviciul permanent, stabil, pentru lansarea și primirea cererilor de ajutor ale unei părți contractante către cealaltă parte contractantă, precum și conducerea activităților în scopul îndeplinirii prevederilor prezentului acord. Părțile contractante se informează asupra mijloacelor de comunicație și asupra dotării acestor centre.

ARTICOLUL 2

Domenii de aplicare

(1) Părțile contractante realizează colaborarea, pe baza principiilor egalității, reciprocității și avantajului reciproc, după cum urmează:

a) elaborarea metodelor și luarea măsurilor necesare în scopul creșterii posibilităților părților contractante în

domeniul prevenirii calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor și lichidării urmărilor acestora;

b) organizarea schimbului operativ de informații cu privire la calamitățile naturale, avariile industriale sau/și catastrofe și la cererea sau comunicarea acordului privind ajutorul reciproc;

c) acordarea ajutorului pentru lichidarea urmărilor calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor.

(2) Colaborarea părților contractante în acordarea ajutorului se realizează prin acțiuni de intervenție în scopul localizării și lichidării urmărilor cutremurelor de pământ de mare intensitate, alunecărilor de teren, inundațiilor de mari proporții, avariilor sau distrugerilor la unele lucrări hidrotehnice, înzăpezirilor, accidentelor nucleare, chimice sau biologice, incendiilor specifice etc.

ARTICOLUL 3

Forme de colaborare

(1) Colaborarea între părțile contractante, în timp de pace, se realizează prin:

a) organizarea și realizarea monitorizării calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor care au loc pe teritoriile părților contractante sau cu efecte transfrontaliere;

b) prognozarea calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor și aprecierea consecințelor acestora;

c) schimbul reciproc de documente, documentații, publicații, literatură, alte informații cu caracter aplicativ și de învățământ (filme documentare, materiale audiovizuale, programe pentru calculator, manuale etc.);

d) organizarea în comun de consfătuiri, simpozioane, seminarii, consultații, aplicații sau exerciții de protecție civilă și alte activități adecvate vizând schimbul de experiență în domeniu;

e) participarea specialiștilor și a grupelor de acordare a ajutorului la localizarea și lichidarea urmărilor calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor;

f) planificarea și elaborarea, în comun, a temelor, precum și realizarea cercetării științifice și tehnice în domeniul calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor, precum și prezentarea rezultatelor acestora;

g) participarea unor specialiști la cursuri de pregătire sau perfecționare în instituțiile de învățământ ale autorităților competente de specialitate;

h) organizarea de vizite reciproce ale unor specialiști sau reprezentanți oficiali la activități convenite între autoritățile competente de specialitate ale celor două părți contractante.

(2) Întâlnirile oficiale și de lucru vor avea loc în mod alternativ, în cele două țări, pe bază de reciprocitate.

ARTICOLUL 4

Asistența și ajutorul

(1) Fiecare parte contractantă se obligă să notifice, de îndată, celeilalte părți contractante, orice calamitate naturală, avarie industrială sau/și catastrofă, care s-ar putea produce sau care s-a produs pe teritoriul uneia dintre părțile contractante și care poate reprezenta un pericol pentru cealaltă parte contractantă. Informațiile despre calamitățile naturale, avariile industriale sau/și catastrofe se transmit și pe timpul desfășurării acestora.

(2) Dacă una dintre părțile contractante are nevoie de asistență sau ajutor în cazul unor calamități naturale, avarii industriale sau/și catastrofe, ea poate cere asistență sau ajutor celeilalte părți contractante, indicând locul, natura, amploarea și momentul apariției acestora, măsurile luate în

zonă și în afara zonei calamitate, felul și volumul de asistență sau de ajutor necesar. În funcție de amploarea calamității naturale, a avariei industriale sau/și catastrofei, cererea de ajutor se adresează guvernului și centrului de legătură al autorității de protecție civilă a celeilalte părți contractante.

(3) Partea contractantă care primește cererea acordă celeilalte părți contractante asistența sau ajutorul solicitat, în timpul cel mai scurt, dacă are aprobare și este în măsură să le asigure, indicând amploarea acestora și condițiile în care le poate realiza.

(4) Grupele pentru acordarea ajutorului pot fi transportate pe căi terestre, aeriene sau fluviale.

(5) Partea contractantă care primește asistență sau ajutor asigură măsurile de protecție socială a muncii și paza personalului și a mijloacelor utilizate de partea contractantă care acordă ajutorul, conform legislației naționale.

(6) Partea contractantă care primește asistență sau ajutor răspunde de planificarea, organizarea și conducerea acțiunilor de limitare și lichidare a urmărilor calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor, pe teritoriul propriu.

(7) Partea contractantă care acordă ajutorul asigură îndeplinirea, de către grupele de acordare a ajutorului, a misiunilor ce le sunt stabilite de partea contractantă care primește ajutorul.

(8) Partea contractantă care primește ajutorul poate decide, în orice moment, încetarea activității de ajutorare, desfășurată de grupele de acordare a ajutorului ale celeilalte părți contractante. În acest caz, partea contractantă care acordă ajutorul își retrage imediat grupele de acordare a ajutorului.

(9) Părțile contractante pot angrena, în caz de nevoie, și alte organizații sau organisme neguvernamentale internaționale competente la realizarea măsurilor privind transpunerea în practică a prezentului acord.

ARTICOLUL 5

Trecerea frontierei

(1) Părțile contractante asigură, prin autoritățile competente proprii, trecerea frontierei de către grupele de acordare a ajutorului.

(2) Conducătorul grupei de acordare a ajutorului prezintă autorităților cu atribuții de control ale fiecărui stat, la punctul de trecere a frontierei, notificarea Comandamentului Protecției Civile, pentru partea română, și a Departamentului Apărării Civile, pentru partea bulgară, după caz. Notificarea trebuie să cuprindă precizări cu privire la componența grupei, înzestrarea tehnico-materială a acesteia, bunurile acordate sub formă de ajutoare și medicamentele care conțin sau nu substanțe narcotice (psihotrope), care însoțesc grupa sau care sunt transportate separat.

(3) Persoanele care intră în componența grupelor trebuie să posede documente de trecere a frontierei (pașaport, carnet militar sau alte documente emise de autoritățile competente, potrivit legii). Acestea nu au dreptul să transporte alte bunuri materiale, în afară de obiectele de uz personal, echipamentul și materialele necesare pentru acordarea asistenței sau a ajutorului. Trecerea frontierei și șederea în țara care solicită ajutorul se realizează fără viză.

(4) Cele două părți contractante permit intrarea și retragerea înzestrării tehnico-materiale a grupelor de acordare a ajutorului, bunurilor acordate sub formă de ajutoare, a echipamentului și medicamentelor, pe baza notificării prevăzute la art. 5 (2).

(5) Nu se admite introducerea pe teritoriul statului părții contractante care primește ajutorul a bunurilor care sunt interzise, conform legislației acesteia.

(6) Tehnica din înzestrarea grupei de acordare a ajutorului în cazurile în care, din diverse motive, nu este posibil sau oportun să fie retrasă de pe teritoriul statului părții contractante care a primit ajutorul va fi predată autorității competente a acesteia, în baza condițiilor stabilite, de comun acord, fără a se pretinde vreo plată părții care a acordat ajutorul.

ARTICOLUL 6

Acoperirea pagubelor

(1) Dacă membrii grupelor de acordare a ajutorului produc pagube pe teritoriul părții contractante care a solicitat ajutor în timpul îndeplinirii misiunii, răspunderea pentru despăgubiri o poartă în exclusivitate partea contractantă care a primit ajutorul, cu excepția cazurilor în care unii membri ai acestor grupe, prin comportarea lor premeditată, produc moartea sau invaliditatea unor persoane, pierderea ori deteriorarea proprietății, sau alte daune, provocate pe teritoriul statului părții contractante care primește ajutorul.

(2) Partea contractantă care a solicitat și primește ajutorul și care suportă paguba pricinuită, conform alineatului precedent, nu solicită despăgubiri de la cealaltă parte contractantă și nu ridică pretenții față de membrii grupelor care acordă ajutorul.

ARTICOLUL 7

Acoperirea cheltuielilor

(1) Asistența și ajutorul pentru asigurarea acțiunilor de protecție civilă se realizează cu suportarea cheltuielilor de către părțile contractante, astfel:

a) cheltuielile de transport până la locul de desfășurare a activităților se suportă de către partea care acordă ajutorul;

b) cheltuielile pentru cazare, masă, deservire și pentru crearea condițiilor de deblocare-salvare și reabilitare, precum și pentru transportul și asistența medicală, la nevoie, după 72 de ore, se suportă de către partea contractantă în folosul căreia se desfășoară asistența sau ajutorul;

c) cheltuielile de transport de la locul de desfășurare a activităților se suportă de către partea contractantă care a primit ajutorul, care va asigura logistic partea contractantă care a acordat ajutorul pentru înapoierea în țară.

(2) Compensarea unor cheltuieli făcute de către partea care a acordat ajutorul celeilalte părți contractante se stabilește de fiecare dată între părțile contractante.

(3) Cheltuielile de transport, de pregătire a personalului prin cursuri în cadrul Centrului de Perfecționare a Pregătirii Cadrelor, precum și stocurile de materiale (echipament, produse alimentare, medicamente, cazarmament și carburanți-lubrifianți), necesare primelor 3 zile de intervenție a grupelor de acordare a ajutorului pentru lichidarea urmărilor calamităților naturale, avariilor industriale sau/și catastrofelor, se asigură de către Ministerul Apărării Naționale, pentru partea română, și de către Departamentul Apărării Civile, pentru partea bulgară.

ARTICOLUL 8

Competențe

(1) Părțile stabilesc în calitate de autorități competente, în aplicarea prezentului acord pe teritoriile lor, Comisia Guvernamentală pentru Apărare împotriva Dezastrelor, pentru partea română, și Comisia Permanentă pentru

Apărarea Populației la Avarii și Dezastre din cadrul Consiliului de Miniștri, pentru partea bulgară.

(2) Autoritățile executive de specialitate pentru transpunerea în practică a acțiunilor de protecție civilă sunt: Comandamentul Protecției Civile, pentru partea română, și Departamentul Apărării Civile, pentru partea bulgară, precum și ministerele de specialitate, în caz de nevoie.

(3) Fiecare parte contractantă va notifica celeilalte părți contractante, în termen de 60 de zile, orice schimbare privind autoritatea competentă pentru aplicarea acordului.

(4) Părțile contractante stabilesc ca autoritățile administrației publice și de specialitate în domeniul protecției civile din localitățile dispuse de ambele părți ale frontierei româno-bulgare să participe la acțiunile de protecție civilă și de colaborare în acordarea ajutorului, în condițiile prevăzute în prezentul acord.

(5) Colaborarea în realizarea acțiunilor de protecție civilă se desfășoară pe baza planurilor anuale, care se întocmesc de Comandamentul Protecției Civile, pentru partea română, și de Departamentul Apărării Civile, pentru partea bulgară, și se aprobă de șefii protecției civile din statele părților contractante. Pentru transpunerea în practică a prevederilor acordului, autoritățile competente prevăzute la art. 8 (2) formează Comisia comună româno-bulgară.

(6) Autoritățile competente și executive de specialitate ale părților contractante întreprind măsurile necesare, fiecare în țara proprie, pentru asigurarea mijloacelor adecvate de comunicare între autoritățile centrale și locale, responsabile cu aplicarea prezentului acord.

ARTICOLUL 9

Comisia româno-bulgară

(1) Pentru aplicarea prevederilor prezentului acord, părțile contractante stabilesc o comisie comună româno-bulgară, formată din câte trei membri ai fiecărei autorități executive, care se întrunește alternativ, în România sau Bulgaria, anual și ori de câte ori este nevoie, pe bază de reciprocitate.

(2) Atribuțiile ce revin Comisiei româno-bulgare sunt următoarele:

a) planificarea, organizarea și conducerea activităților prevăzute în prezentul acord pe baza unui plan anual de activități;

b) pregătirea unui raport anual privind stadiul îndeplinirii activităților propuse și înaintarea acestuia autorităților competente ale celor două părți contractante;

c) asigurarea contactului între membrii acesteia, în vederea rezolvării problemelor din planul anual;

d) păstrarea bazei de date a activităților întreprinse conform prevederilor acordului;

e) crearea condițiilor necesare desfășurării optime a întâlnirilor de lucru ale acesteia și a întâlnirilor delegațiilor de specialiști, fiecare pe teritoriul său.

(3) Reprezentanții fiecărei țări în Comisia româno-bulgară sunt stabiliți de către autoritățile executive prevăzute la art. 8 (2).

(4) Întâlnirile de lucru se desfășoară pe baza unui program, convenit cu cel puțin 3 luni înainte de data când are loc.

(5) Componenta comisiei se stabilește de comun acord.

(6) Țara gazdă asigură gratuit:

a) facilitățile necesare întâlnirii: sala pentru desfășurarea activităților, traducerea, asigurarea serviciului de secretariat, realizarea unui raport final și mediatizarea în mijloacele de informare în masă, în caz de nevoie;

b) hrănirea și cazarea participanților;

c) costurile legate de participarea la activități culturale sau la alte activități din programul ședinței.

(7) Întâlnirile de lucru sunt conduse de președinții delegațiilor naționale, alternativ, dacă nu s-a convenit altfel prin programul întâlnirii de lucru.

(8) Durata unei întâlniri nu trebuie să depășească 5 zile lucrătoare.

(9) Fondurile financiare necesare desfășurării întâlnirilor de lucru se stabilesc prin planul anual de colaborare internațională și se asigură de Ministerul Apărării Naționale, pentru partea română, și de Departamentul Apărării Civile, pentru partea bulgară.

ARTICOLUL 10

Darea de seamă asupra ajutorului primit

(1) După terminarea lucrărilor în zona calamității, autoritatea competentă a părții contractante care a oferit ajutorul, împreună cu autoritatea competentă a părții contractante care a primit ajutorul, încheie un document unic, în două exemplare (câte unul pentru fiecare parte), privind lucrările executate și bunurile acordate ca ajutoare, pe care îl semnează persoanele împuternicite. De asemenea, documentul este semnat și de autoritățile administrației publice locale anume desemnate de autoritatea competentă a părții contractante care a primit ajutorul.

(2) Autoritatea competentă a părții contractante care a primit ajutorul trimite autorității competente a părții contractante care a acordat ajutorul o dare de seamă din care trebuie să rezulte o descriere a calamității naturale, avariei industriale sau/și a catastrofei care a avut loc, felul și volumul ajutorului primit și rezultatul acțiunilor de salvare întreprinse.

Pentru Guvernul României,
Gheorghe Tinca,
ministrul apărării naționale

Pentru Guvernul Republicii Bulgaria,
Dimităr Pavlov,
ministrul apărării

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind colaborarea în domeniul protecției civile, în timp de pace, semnat la București la 18 ianuarie 1996

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind colaborarea în domeniul protecției civile, în timp de pace, semnat la București la 18 ianuarie 1996, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 4 ianuarie 1998.
Nr. 5.

ARTICOLUL 11

Schimbul de informații

Datele primite în urma schimbului de informații, desfășurat conform prezentului acord, pot fi transmise unor terți, cu condiția respectării legislației naționale a părților contractante care le-au transmis.

ARTICOLUL 12

Legătura cu alte acorduri

Prezentul acord nu afectează drepturile și obligațiile părților contractante care decurg din alte acorduri bilaterale sau multilaterale, încheiate cu alte state.

ARTICOLUL 13

Rezolvarea diferendelor

Diferendele care pot apărea în aplicarea prezentului acord, nerezolvate după consultările dintre autoritățile competente, prevăzute la art. 8 (1), sunt soluționate pe cale diplomatică.

ARTICOLUL 14

Dispoziții finale

(1) Prezentul acord se încheie pe durată nelimitată.

(2) Acordul este supus aprobării în conformitate cu prevederile legislației fiecărei părți contractante și va intra în vigoare la data ultimei notificări privind îndeplinirea procedurilor legale.

(3) Acordul poate fi denunțat, în orice moment, de oricare dintre părțile contractante. Denunțarea produce efecte după 6 luni de la data notificării scrise către cealaltă parte contractantă.

Încheiat la București, la 18 ianuarie 1996, în două exemplare originale, fiecare în limba română și în limba bulgară, ambele texte fiind egal autentice.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru completarea pct. II al anexei nr. V/1
la Ordonanța Guvernului nr. 39/1994 privind stabilirea
unor coeficienți de ierarhizare a salariilor
de bază pentru personalul din sectorul bugetar**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. I. — Punctul II „Coeficienți de ierarhizare pentru funcțiile ajutoare din instituțiile de învățământ“ al anexei nr. V/1 la Ordonanța Guvernului nr. 39/1994 privind stabilirea unor coeficienți de ierarhizare a salariilor de bază pentru personalul din sectorul bugetar, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 182 din 8 august 1996, se completează cu o notă, care va avea următorul cuprins:

„NOTĂ:

Salariile de bază pentru funcția de bibliotecar, prevăzute la nr. crt. 1–9 și 15–18, se majorează cu 25%.“

Art. II. — Prevederile prezentei legi se aplică începând cu data de 1 ianuarie 1998.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 15 decembrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI
MIRCEA IONESCU-QUINTUS

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 15 decembrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
RADU BERCEANU

București, 8 ianuarie 1998.
Nr. 17.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru completarea pct. II al anexei
nr. V/1 la Ordonanța Guvernului nr. 39/1994 privind stabilirea
unor coeficienți de ierarhizare a salariilor de bază pentru
personalul din sectorul bugetar**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru completarea pct. II al anexei nr. V/1 la Ordonanța Guvernului nr. 39/1994 privind stabilirea unor coeficienți de ierarhizare a salariilor de bază pentru personalul din sectorul bugetar și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 6 ianuarie 1998.
Nr. 17.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 50/1997 privind aprobarea scutirii de la plata taxei pe valoarea adăugată pentru produsele de tehnică militară, materialele, piesele de schimb, componentele, echipamentele și aparatura, importate pentru înzestrarea Ministerului Apărării Naționale

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 50 din 17 septembrie 1997 privind aprobarea scutirii de la plata taxei pe valoarea adăugată pentru produsele de tehnică militară, materialele, piesele de schimb, componentele, echipamentele și aparatura, importate pentru înzestrarea Ministerului Apărării Naționale, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 245 din 19 septembrie 1997.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 30 septembrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI
RADU VASILE

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 15 decembrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
RADU BERCEANU

București, 8 ianuarie 1998.
Nr. 19.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 50/1997 privind aprobarea scutirii de la plata taxei pe valoarea adăugată pentru produsele de tehnică militară, materialele, piesele de schimb, componentele, echipamentele și aparatura, importate pentru înzestrarea Ministerului Apărării Naționale

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 50/1997 privind aprobarea scutirii de la plata taxei pe valoarea adăugată pentru produsele de tehnică militară, materialele, piesele de schimb, componentele, echipamentele și aparatura, importate pentru înzestrarea Ministerului Apărării Naționale, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 6 ianuarie 1998.
Nr. 19.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

privind conferirea Ordinului „Meritul Militar“ unor ofițeri, maiștri militari și subofițeri din Ministerul Apărării Naționale

În temeiul art. 94 lit. a) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României, precum și al art. 32 alin. 2 din Legea nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, având în vedere propunerile ministrului Apărării Naționale,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Art. 1. — Se conferă Ordinul „Meritul Militar“ clasa I pentru 25 de ani vechime în activitate și rezultate meritorii ofițerilor, maiștrilor militari și subofițerilor prevăzuți în anexa nr. 1.

Art. 2. — Se conferă Ordinul „Meritul Militar“ clasa a II-a pentru 20 de ani vechime în activitate și rezultate meritorii ofițerilor, maiștrilor militari și subofițerilor prevăzuți în anexa nr. 2.

Art. 3. — Se conferă Ordinul „Meritul Militar“ clasa a III-a pentru 15 ani vechime în activitate și rezultate meritorii ofițerilor, maiștrilor militari și subofițerilor prevăzuți în anexa nr. 3.

Art. 4. — Prezentul decret intră în vigoare la data de 1 ianuarie 1998.

Art. 5. — Anexele nr. 1—3*) fac parte integrantă din prezentul decret.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

**În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.**

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

București, 22 decembrie 1997.
Nr. 644.

*) Anexele nr. 1—3 se publică ulterior.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL INDUSTRIEI ȘI COMERȚULUI

Nr. 1.645/17 noiembrie 1997

OFICIUL NAȚIONAL DE CADASTRU,
GEODEZIE ȘI CARTOGRAFIE

Nr. C.P. 2.393/10 noiembrie 1997

O R D I N

pentru aprobarea Metodologiei privind executarea lucrărilor de cadastru energetic

Ministru de stat, ministrul industriei și comerțului, și președintele Oficiului Național de Cadastru, Geodezie și Cartografie,

având în vedere:

— prevederile art. 4, 5, 6 și 70 din Legea cadastrului și a publicității imobiliare nr. 7/1996;

— Hotărârea Guvernului nr. 1/1997 privind înființarea Ministerului Industriei și Comerțului;

— Hotărârea Guvernului nr. 1.038/1996 privind organizarea și funcționarea Oficiului Național de Cadastru, Geodezie și Cartografie,

emit următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Metodologia privind executarea lucrărilor de cadastru energetic.

Art. 2. — Metodologia este obligatorie pentru unitățile din sistemul de producție, transport și distribuție a energiei electrice, precum și pentru persoanele juridice care execută lucrări pentru cadastrul energetic.

Art. 3. — Prezentul ordin se va publica în Monitorul Oficial al României, Partea I, și va intra în vigoare la data publicării lui.

Metodologia se publică, de asemenea, după publicarea în Monitorul Oficial al României, și de către Regia Autonomă de Electricitate „Renel” — GSCI.

Ministru de stat,
ministrul industriei și comerțului,
Călin Popescu-Tăriceanu

Președintele Oficiului Național de Cadastru,
Geodezie și Cartografie,
Marian Rotaru

METODOLOGIE

privind executarea lucrărilor de cadastru energetic

1. Dispoziții generale

Scopul elaborării prezentei metodologii este cuprinderea, într-o formă unitară, a reglementărilor, căilor și metodelor de organizare a cadastrului energetic, ca subsistem de evidență a bunurilor imobiliare sub aspect tehnic și economic, precum și corelarea acestuia cu lucrările necesare înscrierii în documentele tehnice ale cadastrului general și în documentele de publicitate imobiliară ale imobilelor aparținând unităților energetice (unități care produc, transportă și distribuie energie electrică). Executanții lucrărilor de cadastru energetic sunt persoane juridice autorizate de către Oficiul Național de Cadastru, Geodezie și Cartografie (O.N.C.G.C.) și atestate ca furnizori de servicii pentru unitățile energetice.

În conformitate cu Legea cadastrului și a publicității imobiliare nr. 7/1996, toate imobilele vor fi înscrise în documentele tehnice ale cadastrului general și, în baza acestora, precum și a faptelor și actelor juridice, se va face înscrierea în cartea funciară. Înscrierea imobilelor în documentele cadastrale și de publicitate imobiliară conferă proprietarului drepturi reale asupra imobilului.

Schimbarea în modul de evidență a proprietății imobiliare, prin adoptarea de către Parlamentul României a Legii nr. 7/1996, precum și faptul că Decretul-lege nr. 115/1938 pentru unificarea dispozițiilor referitoare la cărțile funciare este actualizat prin lege, obligă pe toți titularii de drepturi imobiliare și pe administratorii mandatați să se comporte cu diligență unor buni proprietari, să-și apere drepturile prin înscrierea lor în registrele publice (cartea funciară și documentele cadastrale).

Prezenta metodologie se adresează tuturor unităților din sistemul energetic, cât și celor care întocmesc documentații cadastrale pentru acestea.

2. Documente de referință

- a) Constituția României;
- b) Legea cadastrului și a publicității imobiliare nr. 7/1996;
- c) Legea nr. 15/1990 privind reorganizarea unităților economice de stat ca regii autonome și societăți comerciale, cu modificările ulterioare;
- d) Legea fondului funciar nr. 18/1991, republicată;
- e) Legea privatizării societăților comerciale nr. 58/1991;
- f) Legea nr. 15/1994 privind amortizarea capitalului imobilizat în active corporale și necorporale, cu modificările ulterioare;
- g) Legea nr. 33/1994 privind exproprierea pentru cauză de utilitate publică;
- h) Hotărârea Guvernului nr. 834/1991 privind stabilirea și evaluarea unor terenuri deținute de societățile comerciale cu capital de stat, cu modificările ulterioare;
- i) Decretul-lege nr. 115/1938 pentru unificarea dispozițiilor referitoare la cărțile funciare;
- j) Ordonanța Guvernului nr. 15/1993 privind unele măsuri pentru restructurarea activității regiilor autonome, cu modificările ulterioare;
- k) Ordinul ministrului industriilor nr. 1.508/1994;
- l) Ordinul ministrului agriculturii și industriei alimentare nr. 147/1980;
- m) Legea protecției mediului nr. 137/1995;
- n) Legea nr. 26/1996 — Codul silvic;
- o) Decretul Consiliului de Stat nr. 237/1978 pentru stabilirea normativelor privind sistematizarea, amplasarea, construirea și repararea liniilor electrice ce trec prin păduri și terenuri agricole;
- p) Hotărârea Guvernului nr. 525/1996 pentru aprobarea Regulamentului general de urbanism;
- r) Hotărârea Guvernului nr. 1.038/1996 pentru organizarea și funcționarea Oficiului Național de Cadastru, Geodezie și Cartografie;
- s) Legea apelor nr. 107/1996;

t) Ordonanța Guvernului nr. 30/1997 privind reorganizarea regiilor autonome;

u) Ordinul președintelui Oficiului Național de Cadastru, Geodezie și Cartografie nr. C.P. 117/1997 privind autorizarea persoanelor fizice și juridice care au dreptul să execute, legal, lucrări de cadastru, geodezie și cartografie, pe teritoriul României.

3. Definiții

În cuprinsul prezentei metodologii se folosesc denumiri care au următoarele semnificații:

1. *Cadastru* — sistem de evidență tehnică, economică și juridică prin care se realizează identificarea, înregistrarea, măsurarea și reprezentarea pe planuri cadastrale a terenurilor și imobilelor.

2. *Plan de ansamblu* — reprezentare grafică, la o scară mai mică decât cea a planului cadastral, conținând întreaga suprafață a teritoriului administrativ, rezultată din generalizarea elementelor de conținut ale planului cadastral.

3. *Plan topografic* — reprezentarea grafică, la o anumită scară, a unei porțiuni mici de teren, cuprinzând, de regulă, relieful și având un conținut orientat spre un anumit domeniu de utilizare.

4. *Plan cadastral* — reprezentarea topografică a tuturor proprietăților pe plan (locul, mărimea, suprafața și alte caracteristici referitoare la imobile), pe baza rezultatului măsurătorilor exacte.

5. *STEREO 70* — proiecția cartografică oficială în România.

6. *Imobil* — parcela de teren, cu sau fără construcții.

7. *Parcela* — o suprafață de teren având o singură categorie de folosință și unul sau mai mulți proprietari.

8. *Strat* — un grup logic de date care se pot asimila unor folii transparente puse peste un desen (coverage în Arc/Info sau layer în Autocad).

4. Documentarea asupra actelor juridice și lucrărilor tehnice existente

4.1. Documentarea juridică

Documentarea juridică referitoare la imobile constă în identificarea actelor și faptelor juridice prin care acestea au intrat în administrarea unităților energetice (decrete de expropriere, legi, hotărâri ale Guvernului, hotărâri judecătorești, ordine de transfer, extrase de carte funciară etc.). Toate actele juridice enumerate mai sus vor fi complete și vor satisface cerințele formulate la art. 49 din Legea nr. 7/1996.

În zonele în care funcționează birouri de carte funciară ale judecătorilor se va solicita eliberarea extrasului de carte funciară pentru imobilele în cauză.

4.2. Documentarea asupra lucrărilor tehnice existente în domeniu

Se vor inventaria toate lucrările de cadastru, topografie și cartografie executate până în prezent și care descriu total sau parțial imobilele, precum și toate lucrările executate de filiale sau de alți agenți economici, la comanda unității. Această inventariere cuprinde planurile de situație la diverse scări și în diverse etape de dezvoltare a imobilului, planșele ce au stat la baza proiectării obiectivului sau pe baza cărora s-au obținut diverse avize de la organele de specialitate ale administrației publice centrale sau locale, schițe și planșe din cartea tehnică a construcției etc.

Se vor solicita de la oficiile județene de cadastru, geodezie și cartografie (O.J.C.G.C.) și de la departamentele de urbanism și amenajare a teritoriului (D.U.A.T.) informații tehnice asupra imobilelor cuprinse în planurile și în registrele cadastrale (suprafața, categoria de folosință și proprietarul înregistrat), precum și data referitoare la acoperirea zonei cu planuri topografice sau cadastrale, aflate în arhiva proprie.

4.3. Raportul asupra constatărilor în urma documentării

În urma inventarierii tuturor materialelor menționate la pct. 4.1 și 4.2 se va întocmi un raport, care va avea următoarea structură:

1. unitatea energetică;
2. imobilul, adresa și destinația acestuia;
3. suprafața aproximativă;
4. actele sau faptele juridice de atribuire:
 - emitent, număr, dată, formă (original/copie);
 - suprafața din documente;
5. informațiile oferite de O.J.C.G.C. și D.U.A.T., din care rezultă elementele tehnice referitoare la imobil și înscrise în evidențele tehnice ale cadastrului;
6. informațiile oferite de cartea funciară (acolo unde există), prin care se comunică datele de natură juridică asupra imobilului;
7. informațiile asupra planurilor topografice și cadastrale existente, care cuprind imobilul, conform prevederilor pct. 4.2;
8. datele estimative asupra cantităților de lucrări necesare în zonele pentru care nu există planuri topografice și nici lucrări cadastrale.

5. Delimitarea amplasamentului

5.1. *Recunoașterea amplasamentului*

Pentru recunoaștere și delimitare se întocmesc:

1. proces-verbal de recunoaștere a terenului, încheiat între reprezentanții unității energetice și cei ai executantului, în care este descris amplasamentul;

2. schița amplasamentului.

5.2. *Descrierea împrejurimii și identificarea vecinilor*

Pentru fiecare vecin se vor stabili următoarele:

1. denumirea persoanei fizice sau juridice vecine;

2. schița de vecinătate, în care vor fi trecute toate punctele de frângere (numerele lor vor fi scrise cu vopsea pe împrejurimire). În cazul în care împrejurimirea nu există, limita se va borna;

3. pentru fiecare punct de frângere al împrejurimirii, precum și pentru punctele bornate, se vor întocmi descrieri topografice.

5.3. *Încheierea proceselor-verbale de vecinătate*

Pe baza datelor de mai sus, unitatea energetică va semna cu fiecare vecin un proces-verbal de vecinătate.

6. Conținutul documentațiilor de cadastru energetic

6.1. *Rețeaua geodezică de sprijin și rețeaua de ridicare*

Măsurătorile din teren se fac plecând de la rețeaua geodezică de stat și, în funcție de necesități, se va proceda la o îndesire a acesteia. Punctele rețelelor de ridicare și de sprijin vor satisface următoarele condiții:

1. asigurarea unei densități minime a punctelor rețelei, și anume de un punct la 5 ha;

2. eroarea medie de determinare a coordonatelor planimetrice va fi de ± 5 cm (în cazul tratării ca rețea liberă). Beneficiarul poate solicita o mărire a preciziei locale prin caietul de sarcini;

3. coordonatele X, Y se determină în proiecție STEREO 70;

4. punctele rețelei altimetrice vor fi, în marea lor majoritate, comune cu cele ale rețelei planimetrice. Altitudinea punctelor se determină în sistemul de cote Marea Neagră 1975;

5. se va asigura o precizie de determinare a cotei de ± 10 cm, în funcție și de alte necesități ale beneficiarului;

6. punctele rețelelor se materializează prin borne și repere, conform standardelor în vigoare;

7. în măsura în care instalațiile din incinta obiectivului sunt supuse urmării deplasării în timp prin metode geodezice, punctele rețelei de urmărire vor fi integrate rețelei de ridicare, pentru întocmirea documentației cadastrale.

6.2. *Planul topografic digital*

Detaliile planimetrice vor fi determinate în teren cu precizia de ± 10 cm față de rețeaua geodezică de sprijin. Beneficiarul poate solicita o creștere a preciziei, în cazul în care documentația va fi folosită și în alte scopuri.

Vor fi incluse în plan toate elementele cuprinse în anexa nr. 1, capitolele „Conținutul planului topografic” și „Măsurători topografice” din Criteriile nr. 2.665 — 1C/311 din 28 august

1992, elaborate de Ministerul Economiei și Finanțelor și Ministerul Lucrărilor Publice și Amenajării Teritoriului.

La solicitarea beneficiarului pot fi introduse și elemente din cadastrul imobiliar și cadastrul rețelelor edilitare în localități cuprinse în metodologiile aprobate de Ministerul Lucrărilor Publice și Amenajării Teritoriului și de Oficiul Național de Cadastru, Geodezie și Cartografie nr. 90 (N) din 2 iunie 1997 și, respectiv, nr. 911 — C.P. din 2 iunie 1997.

Planul topografic digital va fi structurat pe straturi, gestionat de o platformă de tip Sistem Informatic Geografic (GIS), fiind exploatat cu produse ESRI (ARC/INFO și ARCVIEW). Planul topografic va avea următoarele straturi:

- a) stratul 1 — Punctele vechi de triangulație folosite;
- b) stratul 2 — Punctele rețelei de ridicare;
- c) stratul 3 — Limitele actelor juridice prin care se dovedește proprietatea sau dreptul de administrare asupra imobilului;
- d) stratul 4 — Simbol prin care se marchează poziția punctului radiat;
- e) stratul 5 — Număr punct radiat;
- f) stratul 6 — Cota punct radiat;
- g) stratul 7 — Limită incintă;
- h) stratul 8 — Vegetație;
- i) stratul 9 — Hidrografie;
- j) stratul 10 — Căi de comunicații rutiere;
- k) stratul 11 — Platforme tehnologice;
- l) stratul 12 — Clădiri;
- m) stratul 13 — Rețele supraterane;
- n) stratul 14 — Rețele subterane;
- o) stratul 15 — Depozite în aer liber;
- p) stratul 16 — Circuitul primar în stațiile de transformare;
- r) stratul 17 — Căi de comunicații feroviare;
- s) stratul 18 — Numerotarea cadastrală;
- t) stratul 19 — Parcele de teren (fond aservit), aflate în zona de influență a obiectivului energetic (fond dominant), precum și zona de servitute;
- u) stratul 20 — Delimitarea față de parcelele de teren vecine imobilului, cu indicarea proprietarilor.

NOTĂ: La solicitarea beneficiarului, pentru fiecare tip de rețea (electrică, gaze, apă, abur, telefonie etc.) se va face un strat din arce și noduri ce descriu integral fiecare traseu de rețea. Numărul acestor straturi se poate micșora sau mări în funcție de cerințele beneficiarului sau de situația din teren.

6.3. *Numerotarea cadastrală*

Din cadastrul general, ca date de bază, se va prelua numerotarea sectoarelor cadastrale, precum și a corpurilor de proprietate.

Apele curgătoare primesc un singur număr cadastral pe toată lungimea lor, separat în cadrul intravilanului și separat în extravilan. Celelalte parcele se vor numerota pe fiecare tronson creat prin întretăierea cu alte detalii, respectându-se următoarea ordine:

1. căile de transport feroviar sunt întretăiate de ape;
2. drumurile naționale sunt întretăiate de căile ferate și de ape;
3. drumurile județene sunt întretăiate de ape, de căi ferate și de drumuri naționale;
4. drumurile comunale sunt întretăiate de ape, de căi ferate, de drumuri naționale și de drumuri județene;
5. drumurile de exploatare sunt întretăiate de ape, de căi ferate, de drumuri naționale, de drumuri județene și de drumuri comunale.

Parcelele ale căror suprafețe sunt mai mici de 4 m² nu vor fi numerotate, ele fiind incluse în parcela alăturată predominantă.

6.4. *Planul cadastral digital*

Planul cadastral este un derivat al planului topografic și va înfățișa parcelele structurate pe următoarele categorii:

- a) suprafața liberă (SI)
- b) suprafața aferentă căilor de transport rutier (Str);
- c) suprafața aferentă căilor de transport feroviar (Stf);
- d) suprafața aferentă rețelelor supraterane (apă, gaze, curent electric, abur etc.) (Sr);
- e) suprafața ocupată de clădiri (Sc);

- f) suprafața ocupată de depozite în aer liber (Sd);
 g) suprafața ocupată de platforme tehnologice (Sp);
 h) suprafața ocupată de elemente hidrografice (Sh);
 i) suprafața ocupată de circuitul primar în stații de transformare (Scp);
 j) suprafețele zonelor de servitute impuse de existența obiectivului energetic (Ss);
 k) delimitarea riveranilor.

Numărul acestor categorii de suprafețe se poate mări, la dorința beneficiarului, sau se poate micșora în funcție de situația din teren.

Planul cadastral digital va fi structurat pe straturi, conform criteriilor de departajare a parcelelor descrise mai sus, iar fiecare parcelă va fi descrisă printr-un poligon. Planșele vor respecta schema de dispunere și nomenclatura foilor de hartă la scara de redactare.

Pentru nevoile interne, planul cadastral va fi desenat la scara la care s-a executat planul topografic.

6.5. Conținutul documentației care se predă beneficiarului
 Documentația care se predă beneficiarului cuprinde următoarele piese:

1. avizul de începere a lucrărilor din partea Oficiului Național de Cadastru, Geodezie și Cartografie (O.N.C.G.C.), pentru lucrările de interes național, sau oficiile județene de cadastru, geodezie și cartografie (O.J.C.G.C.), pentru lucrările de interes local;

2. tema lucrării;

3. memoriul tehnic;

4. inventarul de coordonate ale punctelor rețelei de sprijin și de ridicare;

5. inventarul de coordonate ale punctelor radiate;

6. schița rețelei de sprijin și de ridicare;

7. descrierile topografice ale punctelor rețelei de sprijin și de ridicare;

8. calculul și compensarea coordonatelor punctelor din rețeaua de sprijin și de ridicare;

9. tabelele cu suprafețe conform categoriilor din planul cadastral digital;

10. foile de plan topografic;

11. foile de plan cadastral;

12. planul topografic digital;

13. planul cadastral digital;

14. procesul-verbal de verificare, recepție și avizare internă;
 15. procesul-verbal de recepție a lucrărilor, încheiat cu reprezentanții împuterniciți ai O.N.C.G.C., pentru lucrările de interes național, sau (O.J.C.G.C.), pentru lucrările de interes local.

6.6. Verificarea, recepția și avizarea lucrărilor de cadastru energetic

Verificarea, recepția și avizarea internă a lucrărilor de cadastru energetic se fac de către o comisie numită prin decizia organului care coordonează activitatea cadastrului de specialitate în domeniul energetic. Comisia va verifica pe teren minimum 5% din elementele cuprinse în planul topografic digital (se verifică precizia punctelor noi ale rețelei, cea a punctelor de detaliu, precum și corespondența elementelor din teren cu cele din plan). La birou se verifică dacă lucrarea este întocmită conform prezentei metodologii și temei de proiectare în baza căreia i s-a întocmit lucrarea.

Prin grija executantului, O.N.C.G.C. sau, după caz, O.J.C.G.C. va verifica lucrarea în conformitate cu regulamentele proprii și va întocmi un proces-verbal de recepție. Dacă este cazul vor fi enumerate deficiențele constatate și condițiile care trebuie îndeplinite pentru a se recepționa lucrarea.

7. Înscriserea imobilelor unităților energetice în actele de publicitate imobiliară

Până la introducerea cadastrului general la nivelul unităților administrativ-teritoriale, atât în intravilan, cât și în extravilan, înscrierea imobilelor în cărțile funciare se poate face cu caracter nedefinitiv, conform prevederilor art. 61 din Legea nr. 7/1996.

8. Registrele cadastrale

Registrele cadastrului energetic sunt:

1. Registrul cadastral al unităților energetice (anexa nr. 1);
 2. Registrul cadastral al corpurilor de proprietate (anexa nr. 2);
 3. Registrul cadastral al unităților administrativ-teritoriale pe care se află unitățile energetice (anexa nr. 3).

ANEXA Nr. 1

JUDEȚUL

Unitatea administrativ-teritorială (comună, oraș și municipiu)

UNITATEA ENERGETICĂ

Adresa

REGISTRUL CADASTRAL AL UNITĂȚILOR ENERGETICE

Numerotarea cadastrală				Suprafețele pe categorii de folosință a terenurilor (m ²)											Destinația	Situția juridică a terenului	Categoriile de calitate a terenului	Suprafața ocupată cu construcții (m ²)	Situția juridică a construcției		Observații
Nr. sectorului cadastral	Nr. corpului de proprietate	Nr. parcelei	Nr. foi de plan	Sl	Str	Stf	Sr	Sc	Sd	Sp	Sh	Scp	Ss	Total					Suprafața în proprietate exclusivă (m ²)	Suprafața în proprietate indiviză (m ²)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

NOTĂ :

Registrul se întocmește și se ține la zi de către unitatea energetică.

JUDEȚUL

Unitatea administrativ-teritorială
(comună, oraș și municipiu)

UNITATEA ENERGETICĂ

REGISTRUL CADASTRAL AL CORPURILOR DE PROPRIETATE

Nr. corpului de proprietate	Nr. sectorului cadastral	Nr. parcelei	Proprietarul	Suprafețele pe categorii de folosință a terenurilor (m ²)											Destinația	Situația juridică a terenului	Categoricia de calitate a terenului	Suprafața ocupată cu construcții (m ²)	Observații
				Sl	Str	Stf	Sr	Sc	Sd	Sp	Sh	Scp	Ss	Total					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

NOTĂ :

Registrul se completează și se ține la zi de către unitatea energetică.

JUDEȚUL

Unitatea administrativ-teritorială
(comună, oraș și municipiu)

REGISTRUL CADASTRAL AL UNITĂȚILOR ENERGETICE PE UNITĂȚI ADMINISTRATIV-TERITORIALE

Nr. crt.	Unitatea	Nr. corpului de proprietate	Suprafețele pe categorii de folosință a terenurilor (m ²)											Suprafața ocupată de construcții cu caracter permanent			Observații			
			Sl	Str	Stf	Sr	Sc	Sd	Sp	Sh	Scp	Ss	Total	din care:		Total (m ²)		din care:		
														Intra-vilan	Extra-vilan			categoria A	categoria B	categoria C
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

NOTĂ :

Registrul se completează și se ține la zi de către organul care coordonează activitatea cadastrului de specialitate în domeniul energetic.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/4028.